

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA
SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK III

Št. 31 — 11. novembra 1950

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 203

CARIN PROSTI UVOZ KISLINE „OLEIC-ACID FLOTATION GRADE“, NAMENJENE ZA TOPLJENJE RUDE FLOURIN

Ker sodim, da je priporočljivo dovoliti carin prosti uvoz kisline „Oleic-acid flotation grade“ v tisti del Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Kislina „Oleic-acid flotation grade“, namenjena za topljenje rude flourin, odgovarja pogojem člena 2 kr. zak. odl. z dne 27. marca 1939 št. 594 in zato uživa davčne ugodnosti po omenjenem odloku.

ČLEN II

Priznanje ugodnosti po členu I tega ukaza je podrejeno pogojem in predpisom, ki jih določa min. odlok z dne 7. novembra 1928 in z dne 29. novembra 1934 glede podobnih ugodnosti za reakcijske snovi, namenjene za topljenje raznih rud.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V TRSTU, dne 31. oktobra 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/50/201

Ukaz št. 204

PREDPISI O PROIZVODNJI IN PRODAJI ETERIČNIH SNOVI IZ METILFENILPIPERIDIN-KARBONSKE KISLINE

Ker imam za primerno in potrebno izdati predpise o proizvodnji in prodaji eteričnih snovi iz metilfenilpiperidinkarbonske kisline v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Eterične snovi iz metilfenilpiperidinkarbonske kisline, navadno imenovane „dolantinici“ ali „mefedinici“ veljajo za strupene snovi z omamnim učinkom v smislu določb enotnega besedila sanitetnih zakonov, odobrenega z odlokom z dne 27. julija 1934 št. 1265, enotnega besedila zakonov o javnih varnosti, odobrenega s kr. odl. z dne 18. junija 1931 št. 773, in kr. zak. odloka z dne 15. januarja 1934 št. 151, ki vsebuje nove predpise o mamilih.

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 31. oktobra 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske,
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/50/210

Ukaz št. 205

KORPORACIJA ZA IZKORIŠČANJE GOSPODARSKIH VIROV - SPREMEMBA UKAZA ŠT. 243/1948

Ker imam za potrebno spremeniti sestavo upravnega odbora Korporacije za izkoriščanje gospodarskih virov, ustanovljene z ukazom št. 243 z dne 24. aprila 1948 s spremembo po ukazu št. 269 z dne 29. maja 1948, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve

UKAZUJEM:

ČLEN I

Odstavek 3 ukaza št. 243 z dne 24. aprila 1948, spremenjen z ukazom št. 269 z dne 29. maja 1948, se črta in nadomesti z naslednjim novim odstavkom 3:

„3. — Korporacijo bo upravljal upravni odbor, ki ga sestavljajo:

načelnik oddelka za proizvodnjo, predsednik
načelnik oddelka za trgovino
načelnik oddelka za javne naprave
ravnatelj za pravne zadeve
načelnik oddelka za financo
pristaniški ravnatelj.“

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V TRSTU, dne 1. novembra 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske,
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/50/219

Ukaz št. 206

PREDPISI ZA POSPEŠEVANJE RAZVOJA INDUSTRIJE V BRITSKO-AMERIŠKI CONI SVOBODNEGA TRŽAŠKEGA OZEMLJA

Ker sodim, da je priporočljivo priznati nekatere davčne ugodnosti in izdati posebne predpise o razlastitvi zaradi pospeševanja razvoja industrije in gospodarstva v tistem delu Svobodnega tržškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile in ki se tu dalje kratko označuje „cona“,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Tehnično opremljenim industrijskim podjetjem, ki se zgradijo v coni v času med 1. julijem 1950 do 30. junija 1960 ter industrijskim podjetjem, ki že obstojajo v coni in ki se v tem času razširijo, preuredijo ali znova zgradijo, se priznajo davčne ugodnosti po členih 7, 8, 9, 12, 13 in 14 zakona z dne 9. julija 1904 št. 351, ki vsebuje predpise v prid mesta Napoli. Poleg tega se novo zgrajenim podjetjem priznajo ugodnosti po členu 11 omenjenega zakona.

ČLEN II

V času, omenjenem v prejšnjem členu, se ves gradbeni material, stroji in druge naprave, ki so potrebne za obratovanje tehnično opremljenih industrijskih podjetij, ki se bodo zgradila v coni, ali za razširjenje, preureditev ali rekonstrukcijo podjetij, ki že obstojajo v coni, oprosto plačila davščine za uvozno dovoljenje in davka na poslovni promet.

ČLEN III

Registrske in zemljknižne vpisne takse za prvi prenos bodisi na podlagi razlastitve ali kupoprodaje glede nepremičnin, ki so potrebne za izvedbo industrijskih naprav, omenjenih v členu I tega ukaza, se za čas do vštétvši 30. junija 1960 določijo v stalni izmeri 500 lir.

Če se v treh letih od registracije prenosne listine ne dokaže s potrdilom oddelka za proizvodnjo pri Zavezniški vojaški upravi, da je prvi kupec nepremičnine napravil novo podjetje oziroma razširil, preuredil ali znova zgradil prej obstoječe podjetje, se mora plačati taksa v redni izmeri.

ČLEN IV

Tehnično opremljenim industrijskim podjetjem, ki so bila ustanovljena, (razširjenja, preurejena ali znova zgrajena na področju cone v času od 1. januarja 1944 do 30. junija 1950, se priznajo davčne ugodnosti po prejšnjih členih z učinkom od 1. julija 1950 do 30. junija 1960.

ČLEN V

S tem se izreče, da so dela, ki so potrebna za izvedbo industrijskih naprav, omenjenih v členu I tega ukaza, v javno korist.

Glede razlastitve veljajo predpisi zakona z dne 25. junija 1865 št. 2359.

ČLEN VI

Predpisi tega ukaza ne veljajo za področje, ki je vključeno v „Industrijsko pristanišče v Žavljah“, za katero veljajo predpisi ukaza št. 102 z dne 12. maja 1949 s kasnejšimi spremembami

ČLEN VII

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V TRSTU, dne 3. novembra 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske,
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/50/217

Ukaz št. 207

SPREMEMBA PREDPISOV O UMETNIŠKIH RAZSTAVAH

Ker sodim, da je priporočljivo spremeniti sedanje predpise o umetniških razstavah v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile in ki se tu dalje kratko označuje „cona“,

zato jaz, *CLYDE D. EDDLEMAN*, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Ravnateljstvo za notranje zadeve pri Zavezniški vojaški upravi sme po zaslišanju nadzornega urada za spomenike in umetnine dovoliti, da se pošlje v tujino omejeno število predmetov, ki jih ščiti zakon z dne 1. junija 1939 št. 1089 in ki pripadajo državi ali drugim zakonito priznanim ustanovam ali zavodom, da se prikažejo na razstavah ali izložbah, ki jih prirejajo tuje vlade ali kulturne ustanove, če se za to uradno zaprosi in če sodi, da gre za pomembne kulturne koristi.

Vendar se ne smejo v nobenem primeru poslati v tujino take skupine del, ki tvorijo glavno sestavino ali prav posebni in popolni odsek muzejev, galerij slik ali drugih galerij, knjižnic ali umetniških ali bibliografskih zbirk, kakor tudi ne dela (posebno slike na ploščah ali dela obširnega obsega), ki bi se mogla poškodovati na prevozu ali če bi se nahajala v neprimernih prilikah in prostorih.

ČLEN II

Če so dela namenjena za razstave ali izložbe, ki jih prirejajo tuje vlade ali ustanove, sme ravnateljstvo za notranje zadeve omejiti trajanje izposodbe glede na važnost razstave ali izložbe ali izposojenih del brez ozira na trajanje dotične razstave ali izložbe.

Dela se smejo posoditi le proti temu, da jih odbor, ki prireja razstavo ali izložbo, zavaruje za tako vrednost, kakor jo bo določilo ravnateljstvo za notranje zadeve.

ČLEN III

V primerih, predvidenih v prejšnjih odstavkih, umetniški ali bibliografski predmeti ne smejo biti odstranjeni iz svojega stalnega mesta več kot 6 mesecev od dneva, ko se pošljejo v tujino.

Ravnateljstvo za notranje zadeve sme dovoliti pošiljanje predmetov, označenih v členu I tega ukaza, v tujino pod takimi jamstvi in pogoji, ki jih ima za primerne, tako tudi pod pogojem reciprocitete v pogledu posojanja predmetov za razstave ali izložbe, ki se prirejajo v coni.

ČLEN IV

Kdorkoli namerava zaradi razstav ali izložb poslati v tujino predmete, ki jih ščiti zakon z dne 1. junija 1939 št. 1089 in ki pripadajo zasebnikom, si mora pridobiti za to dovoljenje ravnateljstva za notranje zadeve.

To dovoljenje se sme izdati tudi pod določenimi pogoji in jamstvi. V vsakem primeru je obvezno zavarovanje del po določbah zadnjega odstavka člena II tega ukaza.

Dovoljenje se sme odkloniti na podlagi obrazložnega mnenja nadzornega urada za spomenike in umetnine.

ČLEN V

Če se dela, za katera je bilo izdano dovoljenje, da se poščejejo v tujino na razstave ali izložbe, ne vrnejo v predpisanem roku, se mora uporabiti predpis prvega odstavka člena 65 zakona z dne 1. junija 1939 št. 1089.

Na predlog prizadete stranke se sme ta rok podaljšati, toda v vsakem primeru se morajo predmeti vrniti v enem mesecu po zaključanju razstave ali izložbe.

ČLEN VI

Razstave ali izložbe umetniških del na področju cone mora dovoliti ravnateljstvo za notranje zadeve po zašlišanju pristojnih posvetovalnih organov. Ravnateljstvo sme zahtevati vsa jamstva, da se zavaruje ohranitev in varnost razstavljenih del. Poleg tega sme ravnateljstvo za notranje zadeve dovoliti, da se za te razstave ali izložbe posodijo umetniška dela, ki so last države ali drugih zakonito priznanih ustanov ali zavodov in sme pri tem določiti jamstva, kakor je zgoraj predpisano.

Rokopisi, starinski tiski in knjige se smejo razstavljati le na razstavah, ki jih prirejajo knjižnice javnih ustanov.

Prošnje za dovoljenje za razstave ali izložbe, ki so omenjene v tem členu, morajo biti vložene pri ravnateljstvu za notranje zadeve v mesecu oktobru pred letom, ko se namerava prirediti razstava ali izložba. Prošnja mora biti priložen popolen strokovni in finančni načrt, ki ga bodo pregledali pristojni posvetovalni organi.

ČLEN VII

Predpisi tega ukaza ne veljajo za razstave ali izložbe del živčih umetnikov ali del, ki niso starejša kot 50 let, kakor tudi ne za razstave ali izložbe trgoškega značaja.

Ostanejo pa veljavni predpisi zakona z dne 1. junija 1939 št. 1089 glede del, ki so namenjena za te razstave ali izložbe in ki jih ta zakon štiti.

ČLEN VIII

Zakon za dne 11. januarja 1940 št. 50 se razveljavi.

ČLEN IX

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V TRSTU, dne 8. novembra 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/50/216

Ukaz št. 208

PREDPISI O SODNIH IZPRAZNITVAH STANOVANISKIH PROSTOROV (SPREMEMBA UKAZA ŠT. 95/1950)

Ker sodim, da je potrebno nadalje podaljšati odlog sodne izpraznitve stanovanjskih prostorov v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko - ameriške sile,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Člen I ukaza št. 95 z dne 8. maja 1950, ki je bil že spremenjen s čl. I ukaza št. 147 z dne 29. julija, 1950, se s tem ponovno spremeni tako, da se ima glasiti:

„Izvršba sodnih odločb, ki odrejaajo prisilno izpraznitev stanovanjskih prostorov v občini Trst, se odloži dovštevši 31. decembra 1950.“

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem in učinkuje od 1. novembra 1940 dalje.

V TRSTU, dne 9. novembra 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/50/226

Ukaz št. 209

PREDPISI O FINANCIRANJU ZADRUŽNIŠTVA

Ker imam za priporočljivo uvesti posebne olajšave za dajanje posojil zadrugam v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile, in ki se tu dalje kratko označuje „cona“,

zato jaz, CLYDE D. EDDLEMAN, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Posebni oddelek za posojila zadrugam pri zavodu „Banca Nazionale del Lavoro“, tu dalje kratko imenovan „zavod“, se pooblašča, da daje posojila zadrugam in konzorcijem zadrug, ki so zakonito ustanovljane v coni.

ČLEN II

Zavezniška vojaška uprava prevzame jamstvo napram zavodu za morebitne izgube do 70% vsakega poedinega posojila, ki se bo dalo po določbah statuta zavoda in v skladu s tem ukazom.

Jamstvo Zavezniške vojaške uprave po tem členu je omejeno na skupni znesek 50.000.000 lir.

Ostalih 30% takih izgub gre na breme računa zavoda.

ČLEN III

Posli zavoda, ki so s tem v zvezi, ter vsi ukrepi, pogodbe, listine in obličnosti v zvezi s temi posli ter z njihovo izvršitvijo in ugasnitvijo so presti kolkovin, taks in davkov za državo ali za samoupravne korporacije, sedanjih in bodočih in všteti takso po zadnjem odstavku člena II splošnega ukaza št. 90 z dne 24. januarja 1947, razen kolkov za menične obveznice ali menice podjetij subvencioniranih v skladu s tem ukazom, ki so podvržene stalni kolkovni pristojbini 0.10 lir za vsakih 1.000 lir neglede na rok zapadlosti.

Zavod je oproščen tudi davka od pravnih poslov in davka na dohodek iz teh kreditnih poslov.

Mesto tega mora zavod plačati državi letno pavšalno vsoto v višini 0.10 lir od vsakih 100 lir glavnice, vložene v ta posojila, ki se mora ugotoviti koncem vsakega poslovnega leta.

ČLEN IV

Od ugodnosti po tem ukazu so izvzete zadruge, ki se bavijo z dajanjem posojil ali z zavarovanjem ter zadruge, ki jim je namen gradnja in preskrba stanovanj za združne člane.

ČLEN V

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V TRSTU, dne 9 novembra 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

brigadni general ameriške vojske,
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/50/221

Upravni ukaz št. 64

DOVOLJENJE SPREMEMBE PRIIMKA

Ker so Regina Padoan, rojena v Trstu 24. maja 1893, Enrico Padoan, rojen v Trstu 24. marca 1886, Silvana Padoan, rojena v Trstu 1. oktobra 1912, Libera Padoan, rojena v Milanu 21. marca 1915 in Liliana Padoan, rojena v Trstu 26. decembra 1919, vsi bivaajoči v Trstu, via Slataper št. 6, izpolnili vse, kar je po zakonu potrebno za spremembo njihovega priimka v „PADOVAN“ v smislu dovoljenja ravnatelja za pravne zadeve z dne 24. julija 1950;

ker so imenovani zdaj zaprosili, da naj se ta sprememba priimka izvede, in

ker so bili izpolnjeni predpisi dela VIII, poglavje I kr. odloka o predpisih in pravilniku za civilni stalež št. 1328 z dne 9. julija 1939 in ni bil vložen noben ugovor,

zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F.A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnateljstvu za civilne zadeve,

ODREJAM:

1. — Priimek prosilcev Regine Padoan, Enrica Padoan, Silvine Padoan, Libere Padoan in Liliane Padoan se spremeni v „PADOVAN“.
2. — Prosilci morajo poskrbeti za to, da se ta ukaz vpiše v rojstni register in zabeleži na kraju rojstni listin po veljavnih zakonskih predpisih.
3. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V TRSTU, dne 31. oktobra 1950.

VONNA F. BURGER

polkovnik F. A.,

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnateljstvu za civilne zadeve

Ref.: LD/B/50/64

Upravni ukaz št. 65

ZAKONITO PRIPOZNANJE GIUSEPPE-JA PAOLA CARLOVICH - GOJAK

Ker je Anton Gojak, sin Antona, bivajoč v Trstu, Ratto della Pileria 6, zakonito pripoznal svojega izvenzakonskega sina Giuseppeja Paola Carlovich Gojak z notarskim aktom od 3. maja 1950 in je zaprosil, da se to pripoznanje izreče za veljavno v smislu člena 252, drugi in tretjodstavek državlanskega zakonika, in

ker so bili izpolnjeni vsi pogoji, ki jih zakon predpisuje,

zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F.A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnateljstvu za civilne zadeve,

ODREJAM:

1. — Zakonito pripoznanje, s katerim je Anton Gojak z notarskim aktom od 3. maja 1950 pripoznal svojega izvenzakonskega sina Giuseppeja Paola Carlovich - Gojak, rojenega v Trstu dne 25. januarja 1937, se odobri z vsemi učinki po čl. 252, drugi in tretji odstavek državlanskega zakonika.
2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V TRSTU, dne 1. novembra 1950.

VONNA F. BURGER

polkovnik F. A.,

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnateljstvu za civilne zadeve

Ref.: LD/B/50/67

Upravni ukaz št. 66

DOVOLJENJE ZA PRISTAVEK PRIIMKA

Ker je Elvira Rovis, rojena v Trstu dne 29. junija 1901 in bivajoča v Trstu, via Lazzaretto Vecchio št. 11, izplnila vse, kar je po zakonu potrebno, da se priimku njene nedoletne hčerke Marije Rovis pristavi priimek „GUZZINATI“ v smislu dovoljenja ravnatelja za pravne zadeve z dne 21. julija 1950 ;

ker je imenovana sedaj zaprosila, da se ta, pristavek priimka izvede, in

ker so bili izpolnjeni predpisi dela VIII, poglavje I kr. odloka o predpisih in pravilnikih za civilni stalež z dne 9. julija 1939 št. 1328 in ni bil vložen ugovor,

zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F.A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

ODREJAM:

1. — Priimku Marije Rovis, nedoletne hčerke prosilke Elvire Rovis, se doda priimek „GUZZINATI“.
2. — Prosilka mora poskrbeti za to, da se ta ukaz vpiše v rojstni register in zabeleži na kraju rojstne listine po obstoječih zakonskih predpisih.
3. — Ta ukza stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 1. novembra 1950.

VONNA F. BURGER

polkovnik F. A.,

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref. : LD/B/50/68

Upravni ukaz št. 67

DOVOLJENJE SPREMEMBE PRIIMKA

Ker je gospod Mario LOI, rojen v Trstu, 21. avgusta 1915 in stanujoča v Trstu, via Capuano 6, izpolnil vse, kar je po zakonu potrebno za spremembo priimka njegovega nedoletnega posinovljenca Edmonda „VISINI-LOI“ v „LOI“ v skladu z dovoljenjem ravnatelja za pravne zadeve z dne 7. novembra 1949 ;

ker je sedaj imenovani zaprosil, da se ta sprememba priimka izvede, in

ker je bilo ustrezno predpisom dela VIII, poglavje I kar. odl. št. 1328 z dne 9. julija 1939 o predpisih za civilni stalež ter ni bil vložen noben ugovor,

zato jaz, VONNA F. BURGER, polkovnik F.A., izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

ODREJAM:

1. — Priimek Edmonda „VISINI-LOI“, nedoletnega posinovljenca Maria LOI, se s tem spremeni v „LOI“.
2. — Prosilec mora skrbeti za to, da se vpiše ta ukaz v rojstni register in zabeleži na kraju rojstne listine po obstoječih zakonskih predpisih.
3. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V TRSTU, dne 6. novembra 1950.

VONNA F. BURGER

polkovnik F. A.

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref.: LD/B/50/69

Obvestilo št. 64

MINIMALNE MEZDE DELAVCEV PRI KOVAČIH IN PODOBNIH ROKODELSKIH DELAVNICAH

S tem se dalje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede delavcev pri kovačih in v podobni rokodelskih delavnicah, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji, naslednji

RAZSOD:

ČLEN I

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 31 v Uradnem listu št. 17 z dne 21. junija 1950, ki se tiče zgoraj omenjenih delojemalcev, se podaljša do 15. oktobra 1951 z dopolnilom po naslednjem členu.

ČLEN 2

Od 1. oktobra 1950 dalje se mora delojemalcem, na katere se nanaša ra razsod, plačevati naslednji povešek k urni mezdi:

	Moški	Žene
	lir	
Specializiran strokovni delavec	9.—	6.30
Kvalificiran strokovni delavec	6.—	4.20
Specializiran delavec	4.50	3.15

ČLEN 3

Pred rokom zapadlosti, določenim v členu 1, je dopustna revizija razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Trst, 17.10.1950

Prebrano, potrjeno in podpisano.

<i>Predsednik :</i>	Walter LEVITUS
<i>Člani :</i>	Giovanni GRUDEN
	Sergio STERMIN
	Paolo ROSSETTI
	Giuseppe MUSLIN
<i>Strokovna svetovalca :</i>	Nicolò PASE
	Giovanni POLI

Odobreno : 21. oktobra 1950

E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo.

V TRSTU, dne 31. oktobra 1950.

Dr. inž. E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo

Ref. : LD/C/50/64

VSEBINA

Ukaz:

Stran

št. 203	Carin prosti uvoz kisline „Oleic acid-flotation grade“. namenjene za to- plenje rude flurin	525
št. 204	Predpisi o proizvodnji in pridaji eteričnih snovi iz metilfenilpiperidin karbonske kisline	526
št. 205	Korporacija za izkoriščanje gospodarskih virov — Sprememba Ukaza št. 243/1948	526
št. 206	Predpisi za pospeševanje razvoja industrije v britsko-ameriški coni svobodnega tržaškega ozemlja	527
št. 207	Sprememba predpisov o umetniških razstavah	529
št. 208	Predpisi o sodnih izpraznitvah stanovanjskih prostorov (Sprememba Ukaza št. 95/1950	531
št. 209	Predpisi o financiranju združenstva	531

Upravni ukaz:

št. 64	Dovoljenje spremembe priimka	532
št. 65	Zakonito pripoznanje Giuseppe-ja Paola Carlovich-Gojak	533
št. 66	Dovoljenje za pristavek priimka	534
št. 67	Dovoljenje spremembe priimka	534

Obvestilo:

št. 64	Minimalne mezde delavcev pri kovačih in podobnih rokodelskih delavnicah.	535
--------	--	-----